



MANITOBA

THE ELECTRICIANS' LICENCE ACT

C.C.S.M. c. E50

LOI SUR LE PERMIS D'ÉLECTRICIEN

c. E50 de la *C.P.L.M.*

As of 2017-11-21, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-11-21. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

LEGISLATIVE HISTORY***The Electricians' Licence Act***, C.C.S.M. c. E50**Enacted by**

RSM 1987, c. E50

Amended by

SM 2001, c. 43, s. 38

SM 2005, c. 11

SM 2009, c. 33, s. 49

SM 2010, c. 8

SM 2012, c. 40, s. 54

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz. 6 Feb 1988)

in force on 1 Apr 2010 (Man. Gaz.: 3 Apr 2010)

HISTORIQUE***Loi sur le permis d'électricien***, c. E50 de la C.P.L.M.**Édictée par**

L.R.M. 1987, c. E50

Modifiée par

L.M. 2001, c. 43, art. 38

L.M. 2005, c. 11

L.M. 2009, c. 33, art. 49

L.M. 2010, c. 8

L.M. 2012, c. 40, art. 54

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamationl'ensemble de la Loi : en vigueur le 1^{er} févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)en vigueur le 1^{er} avr. 2010 (Gaz. du Man. : 3 avr. 2010)

CHAPTER E50

THE ELECTRICIANS' LICENCE ACT

TABLE OF CONTENTS

Section	
1	Definitions
2	Application of Act
3	Domestic work
4	General restriction on doing electrical work
4.1	Restriction re apprentices
4.2	Supervision ratios: Apprenticeship and Certification Act
4.3	Eligibility for a licence
5	Licences
5.1	Renewal of limited construction and limited maintenance electrician's licence
6	Board of examiners
7	Issue of permits
8	Delegation of authority to municipality
9	Exclusion of municipality from s.7
10	Inspectors and officers
11	Regulations
12	Revocation, cancellation or suspension
13	Journeyperson's licence
14	Journeypersons' certificates
15	Special licences
16	Employment of unlicensed persons prohibited
16.1	Application of compulsory certification designation
17	Offences and penalty
18	Approved equipment
19	Breach of regulations after notice
20	General penalty

CHAPITRE E50

LOI SUR LE PERMIS D'ÉLECTRICIEN

TABLE DES MATIÈRES

Article	
1	Définitions
2	Application de la Loi
3	Travaux auxquels la Loi ne s'applique pas
4	Restriction générale
4.1	Restrictions applicables aux apprentis
4.2	Rapport entre le nombre d'apprentis et de compagnons
4.3	Obtention de permis
5	Permis
5.1	Renouvellement des permis limités
6	Commission des examinateurs
7	Délivrance de licences
8	Délégation aux municipalités
9	Exclusion de l'article 7
10	Inspecteurs et personnel
11	Règlements
12	Annulation ou suspension
13	Demande de permis
14	Cas des titulaires de certificats
15	Permis spéciaux
16	Interdiction
16.1	Métier à reconnaissance professionnelle obligatoire
17	Infraction et peine
18	Approbation obligatoire du matériel électrique
19	Peine pour infraction aux règlements
20	Peine générale

CHAPTER E50

THE ELECTRICIANS' LICENCE ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 In this Act,

"apprentice" means an apprentice as defined in *The Apprenticeship and Certification Act*; (« apprenti »)

"board" means the board of examiners appointed as herein provided; (« Commission »)

"department" means the department of government over which the minister presides and through which this Act is administered; (« ministère »)

"designated electrician trade" means a trade that is a designated trade as defined in *The Apprenticeship and Certification Act*, the tasks, activities and functions of which include performing electrical work; (« métier d'électricien désigné »)

"electrical equipment" means any apparatus, appliance, device, instrument, fitting, fixture, machinery, material or thing used in or for, or capable of being used in or for, the generation, transformation, transmission, distribution, supply or utilization of electric power or energy, and, without restricting the generality of the foregoing, includes

CHAPITRE E50

LOI SUR LE PERMIS D'ÉLECTRICIEN

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **apprenti** » Apprenti au sens de la *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle*. ("apprentice")

« **Commission** » La Commission des examinateurs constituée sous le régime de la présente loi. ("board")

« **compagnon électricien** » Titulaire d'un permis d'électricien valide délivré en application de la présente loi. ("journeyperson")

« **inspecteur** » Personne nommée inspecteur ou agent sous le régime de la présente loi. ("inspector")

« **licence** » Licence délivrée en application de l'article 7. ("permit")

« **matériel électrique** » Tout appareil, dispositif, instrument, accessoire ou machinerie utilisé ou susceptible de l'être, pour la production, la transformation, le transport, la distribution, l'alimentation ou l'utilisation d'énergie électrique. Y

any assemblage or combination of materials or things that is used, or is capable of being used or adapted, to serve or perform any particular purpose or function when connected to an electrical installation, notwithstanding that the material or things may be mechanical, metallic or non-electric in origin; (« matériel électrique »)

"electrical work" means work in connection with the placing, installing, maintaining, repairing, replacing, or removing of any electrical equipment, and includes such work done on conduits of any description designed or used for the purpose of enclosing or carrying electrical conductors independent of the characteristics of the current, and on any conductors or electrical equipment designed or used for the purpose of supplying any electrical service or for any purpose in connection with such electrical service; (« travaux électriques »)

"inspector" means a person appointed as an inspector or officer under this Act; (« inspecteur »)

"journeyperson" means a person who holds a valid and subsisting journeyperson electrician's licence issued under this Act; (« compagnon électricien »)

"licence" means a licence issued under this Act and authorizing the holder to do electrical work of the type, and within the limitations, specified therein; (« permis »)

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act; (« ministre »)

"permit" means a permit issued under section 7; (« licence »)

"restricted electrical work" means electrical work on electrical equipment that is not connected to an energy source, fuse, breaker or disconnect. (« travaux électriques restreints »)

S.M. 2001, c. 43, s. 38; S.M. 2005, c. 11, s. 2; S.M. 2009, c. 33, s. 49.

est notamment assimilé la mise en place ou l'assemblage de matériaux ou d'objets utilisés, ou pouvant être utilisés ou adaptés, pour servir ou accomplir toute fin ou fonction particulière lorsque branché à une installation électrique, même si le matériel ou les objets sont de nature mécanique, métallique ou non électrique. ("electrical equipment")

« **métier d'électricien désigné** » Métier désigné au sens de la *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* dont les tâches, les activités et les fonctions comprennent l'exécution de travaux électriques. ("designated electrician trade")

« **ministère** » Le ministère dirigé par le ministre et chargé de l'application de la présente loi. ("department")

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« **permis** » Permis délivré en application de la présente loi et autorisant le titulaire à effectuer des travaux électriques déterminés, dans des conditions précisées. ("licence")

« **travaux électriques** » Travaux se rapportant à la mise en place, à l'installation, à l'entretien, à la réparation, au remplacement ou à l'enlèvement de matériel électrique. La présente définition vise également les travaux effectués sur des canalisations conçues ou utilisées dans le but de renfermer ou de transporter des conducteurs électriques indépendamment des caractéristiques du courant, et sur des conducteurs ou du matériel électrique conçus ou utilisés dans le but d'alimenter un système électrique ou à toute fin relative à un système électrique. ("electrical work")

« **travaux électriques restreints** » Travaux électriques effectués sur du matériel électrique qui n'est pas branché à une source d'énergie, à un fusible, à un disjoncteur ni à un sectionneur. ("restricted electrical work")

L.M. 2001, c. 43, art. 38; L.M. 2005, c. 11, art. 2; L.M. 2009, c. 33, art. 49.

Application of Act

2(1) Subject to *The Manitoba Hydro Act* and to subsections (2) and (3), this Act applies to all persons who engage in doing any electrical work in the province whether for their own use or for use of others and also applies to all persons engaged in the sale or offering for sale of electrical equipment.

Exception

2(2) This Act does not apply to employees of public service corporations or a department of a municipality responsible for the generation or distribution of electricity who do electrical work only under the supervision of officers of the corporation or department

(a) within a plant, sub-station or other place where electricity is generated, transformed, or distributed by the corporation or department;

(b) upon a part of the system of distribution of the corporation or department or upon any electrical equipment owned by the corporation or department notwithstanding that it may be situated in or on the premises of a user of electricity; or

(c) of an emergency or special nature including the testing and clearing of all or a part of the circuits on the premises of a user of electricity.

Further exceptions

2(3) Subject to subsection (4), this Act does not apply to persons who

(a) do not hold themselves out to the public as being electricians or engaged in the trade of an electrician;

(b) are primarily engaged in other occupations; and

(c) do electrical work only in servicing or repairing radio and television equipment and electrical appliances of a rating not exceeding 1,500 watts or such other wattage as may be prescribed in the regulations as a service for residents of communities outside a city, or any municipality, the council of which has not passed a by-law under subsection (4).

Application

2(1) Sous réserve de la *Loi sur l'Hydro-Manitoba* et des paragraphes (2) et (3), la présente loi s'applique à quiconque effectue des travaux électriques dans la province, à des fins personnelles ou non, ainsi qu'à quiconque vend ou offre de vendre du matériel électrique.

Exception

2(2) La présente loi ne s'applique pas au personnel de corporations de services publics ou d'un service d'une municipalité responsables de la production ou de la distribution d'électricité qui effectuent des travaux électriques, uniquement sous leur responsabilité, dans tels des cas suivants :

a) à l'intérieur d'une installation, d'une sous-station ou d'un autre endroit où l'électricité est produite, transformée ou distribuée par la corporation ou le service;

b) sur une partie du réseau de distribution de la corporation ou du service, ou sur du matériel électrique qui leur appartient même s'il est situé dans l'établissement d'un usager d'électricité;

c) de nature urgente ou particulière, y compris l'essai ou le dégagement de tous les circuits, ou d'une partie de ceux-ci, situés dans l'établissement d'un usager d'électricité.

Autres exceptions

2(3) Sous réserve du paragraphe (4), la présente loi ne s'applique pas aux personnes qui :

a) ne donnent pas lieu de croire au public qu'elles sont électriciens ou pratiquent le métier d'électricien;

b) exercent principalement d'autres professions;

c) effectuent des travaux électriques liés uniquement à l'entretien ou à la réparation de matériel radio et télévision et d'appareils électriques d'une puissance inférieure à 1 500 watts ou à toute autre puissance que les règlements peuvent prescrire, en tant que service pour les résidents de collectivités situées à l'extérieur d'une ville, ou pour ceux d'une municipalité dont le conseil n'a pas pris de règlement administratif en application du paragraphe (4).

Application of subsec. (3)

2(4) A municipality may pass a by-law providing that the exemption from application of this Act contained in subsection (3) does not apply in the municipality.

Other work to which Act does not apply

2(5) This Act does not apply to electrical work on public transit vehicles, or on railway cars or locomotives that are the property of municipalities or of public service corporations, and where the work is installed by employees under the direction of officers of the municipalities or public service corporations.

Domestic work

3 Nothing in this Act applies to the insertion of tubes or incandescent lamps in sockets or receptacles, or the replacement of such lamps, the carboning, trimming, or operation, of arc lamps, the lawful connection of utilization equipment to supply circuits by means of attachment plugs or the use or operation thereof, or the lawful replacement of fuses controlling circuits or equipment.

General restriction on doing electrical work

4(1) Except as provided in this section and sections 2 and 14, no person may do electrical work or restricted electrical work.

Persons who may do electrical work

4(2) The following persons may do the electrical work indicated:

- (a) a person who holds a valid licence may do electrical work of the type, and within the limitations, specified in the licence;
- (b) a person who has been issued a permit may do electrical work in accordance with the permit and section 7;
- (c) subject to section 4.1,
 - (i) an apprentice in a designated electrician trade may do electrical work described in the tasks, activities and functions of that trade, and

Application du paragraphe (3)

2(4) Une municipalité peut, par règlement administratif, prévoir que l'exemption de l'application de la présente loi mentionnée au paragraphe (3) ne s'applique pas à la municipalité.

Autres travaux soustraits à l'application de la Loi

2(5) La présente loi ne s'applique pas aux travaux électriques effectués sur des véhicules de transport en commun, ou sur des wagons ou des locomotives qui sont la propriété de municipalités ou de corporations de services publics, par leurs préposés placés sous la responsabilité de leurs dirigeants.

Travaux auxquels la Loi ne s'applique pas

3 La présente loi ne s'applique pas à l'introduction de lampes ou de lampes à incandescence dans des supports de lampes ou des récipients, ou à leur remplacement, ou à la taille du charbon de lampes à arc ou au fonctionnement de celles-ci, à la connexion permise d'équipement d'utilisation pour alimenter des circuits au moyen de prises de courant, ou à son utilisation ou fonctionnement, ou au remplacement permis de fusibles des circuits ou de l'équipement.

Restriction générale

4(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des articles 2 et 14, il est interdit d'effectuer des travaux électriques ou des travaux électriques restreints.

Personnes autorisées — travaux électriques

4(2) Les personnes qui suivent peuvent effectuer les travaux électriques indiqués ci-dessous :

- a) les titulaires d'un permis en vigueur peuvent exécuter les travaux électriques que vise leur permis sous réserve des restrictions qui y sont mentionnées;
- b) les personnes qui ont obtenu un permis peuvent exécuter des travaux électriques conformément à leur permis et à l'article 7;
- c) sous réserve de l'article 4.1 :
 - (i) les apprentis qui apprennent un métier d'électricien désigné peuvent effectuer les tâches, les activités et les fonctions faisant partie de ce métier,

(ii) a person in training to obtain a limited specialized trade electrician's licence may do electrical work with respect to installations directly associated with the trade he or she is regularly employed in.

Persons who may do restricted electrical work

4(3) The following persons may perform restricted electrical work:

- (a) a licensee or permittee;
- (b) subject to section 4.1,
 - (i) an apprentice in a designated electrician trade,
 - (ii) a person in training to obtain a limited specialized trade electrician's licence,
 - (iii) a person who is a regular employee at a commercial or industrial premises where the work is performed, and
 - (iv) a person who is employed as a miner at an underground mine where the work is performed.

S.M. 2005, c. 11, s. 3.

Restriction re apprentices

4.1(1) An apprentice may do electrical work or restricted electrical work only in the presence and under the direct personal supervision of a journeyman who is continuously employed on the same contract or job as the apprentice.

Restriction re persons in training

4.1(2) A person in training may do electrical work or restricted electrical work only in the presence and under the direct personal supervision of a licensee who

- (a) is licensed to do the electrical work being done by the person in training; and
- (b) is continuously employed on the same contract or job as the person.

(ii) les personnes qui suivent une formation en vue d'obtenir un permis limité d'électricien spécialiste peuvent effectuer des travaux électriques sur des installations associées directement au métier qu'elles exercent habituellement.

Personnes autorisées — travaux électriques restreints

4(3) Les personnes qui suivent peuvent effectuer des travaux électriques restreints :

- a) les titulaires de permis ou de licences;
- b) sous réserve de l'article 4.1 :
 - (i) les apprentis qui apprennent un métier d'électricien désigné,
 - (ii) les personnes qui suivent une formation en vue d'obtenir un permis limité d'électricien spécialiste,
 - (iii) les personnes qui travaillent habituellement dans les établissements commerciaux ou industriels où les travaux sont effectués,
 - (iv) les personnes qui travaillent à titre de mineur dans une mine souterraine où les travaux sont effectués.

L.M. 2005, c. 11, art. 3.

Restrictions applicables aux apprentis

4.1(1) Les apprentis peuvent effectuer des travaux électriques ou des travaux électriques restreints uniquement si un compagnon affecté en permanence au même contrat ou au même travail se trouve sur place et les surveille personnellement et de manière directe.

Restrictions applicables aux personnes qui suivent une formation

4.1(2) Les personnes qui suivent une formation peuvent effectuer des travaux électriques ou des travaux électriques restreints uniquement si un titulaire de permis visant les mêmes travaux, qui est affecté en permanence au même contrat ou au même travail, se trouve sur place et les surveille personnellement et de manière directe.

Restriction re employees

4.1(3) An employee described in subclause 4(3)(b)(iii) may do restricted electrical work

(a) for no more than 10% of the total number of hours he or she works; and

(b) only in the presence and under the direct personal supervision of a licensee authorized to do electrical work at the commercial or industrial premises where the work is performed.

Restriction re miners

4.1(4) A miner described in subclause 4(3)(b)(iv) may do restricted electrical work only

(a) on installations within the mine or its head frame; and

(b) in the presence and under the direct personal supervision of a licensee authorized to do electrical work at the mine where the work is being done.

S.M. 2005, c. 11, s. 3.

Supervision ratios: Apprenticeship and Certification Act

4.2 For certainty, subsection 4.1(1) does not limit or restrict the ability of the Apprenticeship and Certification Board to prescribe the ratio of apprentices to journeypersons that may be employed by an employer in a designated electrician trade under *The Apprenticeship and Certification Act*.

S.M. 2005, c. 11, s. 3; S.M. 2009, c. 33, s. 49.

Eligibility for a licence

4.3 In order to be eligible for a licence, a person must meet the requirements of this Act and the regulations made under this Act.

S.M. 2005, c. 11, s. 3.

Restrictions applicables aux employés

4.1(3) Les personnes visées au sous-alinéa 4(3)b)(iii) peuvent effectuer des travaux électriques restreints sous réserve des conditions suivantes :

a) elles le font pendant au plus 10 % de leurs heures totales de travail;

b) elles sont surveillées personnellement et de manière directe par un titulaire de permis qui se trouve sur place et qui est autorisé à faire des travaux électriques dans les établissements commerciaux ou industriels où se déroulent les activités professionnelles.

Restrictions applicables aux mineurs

4.1(4) Les mineurs visés au sous-alinéa 4(3)b)(iv) peuvent effectuer des travaux électriques restreints sous réserve des conditions suivantes :

a) il s'agit de travaux dans la mine ou sur le chevalement;

b) ils sont surveillés personnellement et de manière directe par un titulaire de permis qui se trouve sur place et qui est autorisé à faire des travaux électriques dans la mine en question.

L.M. 2005, c. 11, art. 3.

Rapport entre le nombre d'apprentis et de compagnons

4.2 Le paragraphe 4.1(1) ne limite en rien le droit de la Commission de l'apprentissage et de la reconnaissance professionnelle de fixer le rapport entre le nombre d'apprentis et de compagnons qui peuvent, pour le compte d'un employeur, exercer un métier d'électricien désigné en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle*.

L.M. 2005, c. 11, art. 3; L.M. 2009, c. 33, art. 49.

Obtention de permis

4.3 Les personnes qui désirent obtenir un permis doivent satisfaire aux exigences de la présente loi et de ses règlements.

L.M. 2005, c. 11, art. 3.

Licences

5 Subject to the regulations, the minister may, upon payment of the fee prescribed therefor in the regulations, issue

(a) a master electrician's licence to an applicant therefor who has

(i) held a valid subsisting journeyman electrician's licence for at least two years preceding his or her application; and

(ii) passed the examination prescribed by the board on electrical design and lay-out;

authorizing the licensee to do any electrical work;

(b) a journeyman electrician's licence to an applicant therefor authorizing the licensee to do electrical work on, or in connection with, any buildings and electrical installations;

(c) to (e) [repealed] S.M. 2005, c. 11, s. 4;

(f) a limited specialized trade electrician's licence to an applicant therefor who is regularly employed in a trade other than the electrical trade, authorizing the licensee to do electrical work only with respect to installations directly associated with that other trade;

(g) [repealed] S.M. 2005, c. 11, s. 4; and

(h) a licence of a class prescribed in clauses (a) to (f) to an applicant who holds a valid licence, certificate, registration or another form of official recognition issued by a regulatory authority in another Canadian jurisdiction that authorizes the applicant to do substantially the same electrical work as the holder of that class of licence is authorized to do in Manitoba.

S.M. 2005, c. 11, s. 4; S.M. 2010, c. 8, s. 2.

Renewal of limited construction and limited maintenance electrician's licence

5.1(1) A person who, before January 1, 2006, is issued a limited construction electrician's licence or a limited maintenance electrician's licence may, on payment of the prescribed fee, be issued a renewal of that licence.

Permis

5 Sous réserve des règlements, le ministre peut, sur paiement des droits prescrits par règlement, délivrer au requérant :

a) un permis de maître électricien l'autorisant à effectuer tout genre de travaux électriques, s'il remplit les conditions suivantes :

(i) il détient un permis de compagnon électricien valide depuis au moins deux ans avant sa demande,

(ii) il a réussi l'examen prescrit par la Commission et portant sur la conception et le schéma de circuits électriques;

b) un permis de compagnon électricien l'autorisant à effectuer des travaux électriques se rapportant à des bâtiments ou à des installations électriques;

c) à e) [abrogés] L.M. 2005, c. 11, art. 4;

f) un permis limité d'électricien spécialiste lorsqu'il est régulièrement employé dans un domaine autre que l'électricité, l'autorisant à effectuer des travaux électriques qui concernent uniquement des installations associées à cet autre domaine;

g) [abrogé] L.M. 2005, c. 11, art. 4;

h) un permis d'une catégorie visée aux alinéas a) à f) lorsqu'il est titulaire d'une reconnaissance officielle valide — notamment un permis, un certificat ou une inscription — qui est délivrée par un organisme de réglementation dans un autre ressort canadien et qui l'autorise à effectuer sensiblement les mêmes travaux électriques qu'un titulaire de la catégorie de permis en question peut accomplir dans la province.

L.M. 2005, c. 11, art. 4; L.M. 2010, c. 8, art. 2.

Renouvellement des permis limités

5.1(1) Les personnes qui ont obtenu, avant le 1^{er} janvier 2006, un permis limité d'électricien en construction ou d'électricien en entretien peuvent le faire renouveler moyennant le paiement des droits réglementaires.

Work authorized by limited construction licence

5.1(2) A limited construction electrician's licence that is renewed under this section authorizes the holder to do electrical work only on, or in connection with, farm buildings, one-family and two-family residences, and small commercial premises.

Work authorized by limited maintenance licence

5.1(3) A limited maintenance electrician's licence that is renewed under this section authorizes the holder to do electrical work only on maintenance or repair of existing electrical installations on premises in which the licensee is regularly employed, but not including an extension of, or addition to, such installations.

S.M. 2005, c. 11, s. 5.

Board of examiners

6(1) The Lieutenant Governor in Council may appoint a board of examiners consisting of not less than six members.

Membership

6(2) Of the members of the board

- (a) two members, one of whom shall be appointed as chair and the other as vice-chair, shall be officers of the department;
- (b) one member shall be a person recommended by Manitoba Hydro;
- (c) one member shall be a person recommended by the council of The City of Winnipeg; and
- (d) two members shall be so selected that one of them represents the views of employees and one of them represents the views of employers.

Permis limité d'électricien en construction

5.1(2) Les permis limités d'électricien en construction renouvelés en vertu du présent article autorisent les titulaires à faire des travaux électriques se rapportant uniquement aux bâtiments agricoles, aux résidences unifamiliales et aux duplex ainsi qu'aux petits établissements commerciaux.

Permis limité d'électricien en entretien

5.1(3) Les permis limités d'électricien en entretien renouvelés en vertu du présent article autorisent les titulaires à faire des travaux électriques se rapportant uniquement à l'entretien ou à la réparation d'installations électriques existantes se trouvant dans des locaux où ils travaillent habituellement. Les travaux ayant trait à des agrandissements ou à des ajouts sont interdits.

L.M. 2005, c. 11, art. 5.

Commission des examinateurs

6(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut constituer une commission d'examineurs composée d'au moins six commissaires.

Nomination des membres

6(2) Parmi les commissaires :

- a) deux sont des cadres du ministère, nommés l'un à titre de président et l'autre à titre de vice-président;
- b) un est recommandé par Hydro-Manitoba;
- c) un est recommandé par le conseil municipal de Winnipeg;
- d) deux sont choisis de façon à représenter respectivement le point de vue des employés et celui des employeurs.

Term of office

6(3) Unless he or she sooner resigns or is removed from office and unless a shorter term is fixed by the Lieutenant Governor in Council, each member of the board shall hold office for three years from the date of his or her appointment and thereafter until his or her successor is appointed; but on the expiration of his or her term of office any member may be re-appointed for a further term.

Filling of vacancies

6(4) Where a member of the board ceases to be a member prior to the expiration of his or her term of office, any person appointed to fill the vacancy so created, unless he or she sooner resigns or is removed from office and unless a shorter term is fixed by Lieutenant Governor in Council, shall hold office for the remainder of the term of office of the person in whose place he or she is appointed, and thereafter until his or her successor is appointed.

Quorum

6(5) Four members of the board shall be a quorum.

Voting

6(6) Each member of the board, including the chair, has a vote on any matter with which the board deals; and in the event of a tie the chair has an additional casting vote.

Qualification of members

6(7) Each member of the board shall be a person who is conversant in a practical degree with the qualifications necessary to be held by a person holding any type of licence issued under this Act.

Board to prescribe and supervise examinations of candidates

6(8) Subject to the regulations, and to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the board shall prescribe the subjects in which each candidate for a licence shall be examined, and shall conduct, provide for, and supervise the examinations of candidates or make suitable arrangements for the holding and supervision of such examinations, and report thereon to the minister.

Mandat

6(3) Le mandat des commissaires est de trois ans à compter de leur nomination, sauf s'ils démissionnent ou sont démis ou si le lieutenant-gouverneur en conseil fixe un mandat inférieur. Les commissaires occupent leur poste jusqu'à la nomination de leur successeur, mais leur mandat est renouvelable.

Vacance

6(4) Lorsqu'un commissaire cesse d'être membre avant l'expiration de son mandat, son remplaçant assume ses fonctions jusqu'à la nomination de son successeur, à moins qu'il ne démissionne ou ne soit démis ou que le lieutenant-gouverneur en conseil ne fixe un mandat inférieur.

Quorum

6(5) Le quorum est de quatre commissaires.

Vote

6(6) Chaque commissaire, y compris le président, dispose d'une voix quant aux matières dont traite la Commission. En cas de partage des voix, le président a une voix prépondérante.

Qualités requises

6(7) Chaque commissaire possède une connaissance pratique des qualifications nécessairement possédées par le titulaire d'une des catégories de permis délivrés sous le régime de la présente loi.

Commission responsable des examens

6(8) Sous réserve des règlements et de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission prescrit les matières sur lesquelles chaque candidat à un permis sera examiné, fait tenir et contrôle les examens des candidats ou prend les mesures voulues pour la tenue et le contrôle de ces examens, et en fait rapport au ministre.

Delegation of supervision of examination

6(9) The board may delegate to any suitable person appointed by it authority to conduct and supervise an examination to which reference is made in subsection (8).

Committees of the board

6(10) Subject to the approval of the minister, the board may establish a committee to study and make recommendations upon any part of their work or any branch of electrical work, and the minister shall appoint the chair of the committee.

S.M. 2005, c. 11, s. 6.

Issue of permits

7(1) The minister may in his or her discretion and subject to the regulations, issue to any person who applies therefor and pays the prescribed fee, if any, a permit in a form prescribed in the regulations to install, repair, alter, or replace electrical wiring, conduits, apparatus, or fixtures or other electrical material or appliances specified in the permit subject to the conditions set forth in subsection (2) and in the permit.

Work that permittee may do

7(2) A permittee shall not, under the authority of a permit, do anything to which subsection (1) refers except on premises of which he or she is the owner or, with the owner's approval, on premises of which he or she is the lessee, tenant, or occupant, and in compliance with the regulations and the conditions, if any, to which the permit is subject; and he or she shall not do anything other than as specified in the permit.

Notice of completion

7(3) On completion of the installation, repair, alteration, or replacement, of anything by him or her under the authority of a permit, the permittee shall forthwith notify the minister of the completion thereof, and the minister, in his or her absolute discretion, may cause the work to be inspected by an inspector; but no such work shall be covered in, closed up, or concealed, until the minister has caused it to be inspected or authorized it to be covered in, closed up or concealed.

Délégation

6(9) La Commission peut déléguer à une personne qu'elle nomme le pouvoir de tenir et de contrôler un examen visé au paragraphe (8).

Comités

6(10) Sous réserve de l'approbation du ministre, la Commission peut constituer un comité, dont le président est nommé par le ministre, pour étudier toute partie de ses propres travaux ou toute catégorie de travaux électriques et faire des recommandations à ce sujet.

Délivrance de licences

7(1) Le ministre peut, à sa discrétion et sous réserve des règlements, délivrer au requérant qui a payé les droits prescrits, s'il en est, une licence, en la forme prescrite par règlement, pour installer, réparer, modifier ou remplacer des installations de fils électriques, des canalisations, des dispositifs, des accessoires ou d'autres éléments ou appareils électriques spécifiés dans la licence, sous réserve des conditions énoncées dans celle-ci et au paragraphe (2).

Travaux autorisés

7(2) Il est interdit au titulaire de se prévaloir de la licence pour exercer une des activités mentionnées au paragraphe (1), sauf dans les locaux qu'il possède ou, avec l'autorisation du propriétaire, qu'il loue ou occupe et, le cas échéant en conformité avec les règlements et les conditions de la licence et il lui est interdit de faire autre chose que ce qui est spécifié dans la licence.

Avis de fin des travaux

7(3) Lorsque le titulaire d'une licence a terminé des travaux d'installation, de réparation, de transformation ou de remplacement prévus dans une licence, il doit immédiatement en aviser le ministre, qui peut, à son entière discrétion, faire examiner les travaux par un inspecteur; mais ces travaux ne peuvent être couverts, obstrués ou dissimulés avant que ne soit obtenue une autorisation du ministre à cet effet ou que celui-ci n'ait fait examiner les travaux.

Certificate of approval

7(4) Where the installation, repair, alteration, or replacement, of anything under the authority of a permit is found to be properly and safely completed, the inspector may issue a certificate of approval thereof in the form prescribed in the regulations.

S.M. 2005, c. 11, s. 6.

Delegation of authority to issue permits and appoint inspectors

8 The minister may delegate to any municipality the authority

(a) to issue permits for the purpose mentioned in subsection 7(1);

(b) to appoint inspectors with power to inspect electrical wiring, conduits, apparatus, or fixtures, or other electrical material or appliances installed, repaired, altered, or replaced, under the authority of a permit or by the holder of a licence, and to issue, in the prescribed form, certificates of approval in respect thereof.

Exclusion of municipality

9 The council of a municipality to which authority to appoint inspectors has been delegated under this Act, or *The Manitoba Hydro Act*, may pass a by-law excluding the municipality from the application of section 7; and while the by-law is in effect, the minister shall not issue a permit under section 7 authorizing any electrical work to be done in the municipality.

Appointment of staff

10(1) Inspectors and such other officers as may be required to carry out this Act may be appointed as provided in *The Civil Service Act*.

Qualifications for inspectors

10(2) No person shall be appointed an inspector under this Act unless he or she holds a licence other than a limited licence under this Act and, in the opinion of the minister, has had the practical experience necessary to qualify him or her for the position.

Certificat d'approbation

7(4) Lorsque les travaux d'installation, de réparation, de transformation ou de remplacement effectués en vertu d'une licence sont réputés terminés de façon convenable et sécuritaire, l'inspecteur peut délivrer un certificat d'approbation en la forme prescrite par règlement.

Délégation aux municipalités

8 Le ministre peut déléguer à toute municipalité le pouvoir :

a) de délivrer des licences aux fins mentionnées au paragraphe 7(1);

b) de nommer des inspecteurs ayant le pouvoir d'examiner des installations de fils électriques, des canalisations, des dispositifs, ou des accessoires, ou d'autres appareils ou équipements électriques installés, réparés, modifiés ou remplacés en vertu d'une licence ou par le titulaire d'un permis, et celui de délivrer, en la forme prescrite, des certificats d'approbation à cet égard.

Exclusion de l'article 7

9 Le conseil municipal auquel le pouvoir de nommer des inspecteurs a été délégué en vertu de la présente loi ou de la *Loi sur l'Hydro-Manitoba* peut soustraire par règlement administratif la municipalité à l'application de l'article 7; tant que le règlement administratif est en vigueur, le ministre ne peut délivrer de licence sous son régime.

Nominations

10(1) Les inspecteurs et le personnel nécessaires à l'application de la présente loi sont nommés conformément à la *Loi sur la fonction publique*.

Qualités des inspecteurs

10(2) Nul ne peut être nommé inspecteur en vertu de la présente loi à moins de détenir un permis, autre qu'un permis limité, délivré sous son régime et d'avoir, selon le ministre, l'expérience professionnelle nécessaire.

Inspectors under Labour Administration Act

10(3) Nothing herein impairs the powers or authority given to an inspector appointed under *The Labour Administration Act*.

S.M. 2001, c. 43, s. 38; S.M. 2005, c. 11, s. 6; S.M. 2012, c. 40, s. 54.

Regulations

11 The Lieutenant Governor in Council may make regulations for

- (a) the examination of candidates' licences and the evidence as to previous experience to be furnished by each such candidate;
- (b) the issue of licences and permits;
- (c) prescribing the limitations and conditions to which any class of licence is subject;
- (d) determining time and duration of licences or permits and their renewals;
- (e) fixing the fee, if any, to be paid for licences or permits, and examinations;
- (f) prescribing causes for which a licence or permit may be revoked, cancelled, or suspended;
- (g) defining the duties of inspectors, and making rules governing their operations;
- (h) fixing the salaries or other remuneration to be paid to the examiners and inspectors so appointed;
- (i) the establishment of standards governing the construction, installation, maintenance, repair, or replacement, of any electrical equipment or work to which this Act applies;
- (j) the inspection of electrical equipment and the fixing of fees to be paid for the inspection, in cases where the inspection is not made by a qualified electrical inspector employed by either Manitoba Hydro or the municipality concerned;

Pouvoirs d'autres inspecteurs

10(3) La présente loi ne limite pas les pouvoirs des inspecteurs nommés en vertu de la *Loi sur l'administration du travail*.

L.M. 2001, c. 43, art. 38; L.M. 2012, c. 40, art. 54.

Règlements

11 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements portant sur :

- a) l'examen des permis de candidats et sur la preuve d'expérience antérieure que doivent fournir ces candidats;
- b) la délivrance de permis et de licences;
- c) les restrictions et conditions imposées aux diverses catégories de permis;
- d) la durée des permis et des licences et leur renouvellement;
- e) la fixation des droits à payer pour l'obtention de permis ou de licences et pour les examens;
- f) les causes d'annulation ou de suspension des permis et des licences;
- g) la définition des fonctions des inspecteurs et de leurs activités;
- h) la fixation des salaires ou autres rémunérations des examinateurs et des inspecteurs;
- i) l'établissement de normes applicables à la construction, à l'installation, à l'entretien, à la réparation ou au remplacement de matériel électrique ou aux travaux auxquels s'applique la présente loi;
- j) l'inspection de matériel électrique et la fixation de droits payables pour l'inspection, dans les cas où l'inspection n'est pas faite par un inspecteur électrique qualifié au service d'Hydro-Manitoba ou de la municipalité concernée;

(k) prescribing the conditions, if any, subject to which a permit may be issued, the nature of the work that may be done under the authority thereof, and the place or premises in or on which the wiring, conduits, apparatus, fixtures, material, or appliances may be installed, repaired, altered, or replaced;

(l) prescribing the form of licences, permits, and certificates of approval.

Minister empowered to revoke licences, etc.

12 Upon it being established, to the satisfaction of the minister, that any of the prescribed causes for which a licence or permit may be revoked, cancelled, or suspended exists, he or she may revoke, cancel, or suspend, the licence or permit accordingly.

S.M. 2005, c. 11, s. 6.

What persons shall apply for journeyperson's licence

13 Any person in the province desiring to secure employment as a journeyperson, shall apply for examination, as provided under clause 11(a), and, after he or she passes the examination and pays the prescribed fees, a licence shall be issued to him or her under this Act.

S.M. 2005, c. 11, s. 6.

Certificates which allow persons to perform work of journeypersons

14 The possession of a first-class or second-class certificate issued under *The Power Engineers Act*, or of any other certificate that may be issued under that Act, of a grade not lower than first-class or second-class certificate, entitles the holder of the certificate to do electrical work only in the maintenance and repair of existing electrical equipment in or upon the premises where he or she is employed as an operating engineer but not elsewhere; and possession of a third class operating engineer's certificate issued under that Act

(a) that was issued prior to July 1, 1962; or

k) les conditions d'octroi de licences, la nature des travaux pouvant être effectués en vertu de ces licences, et les lieux où les installations de fils électriques, les canalisations, les dispositifs, les accessoires, les matériaux ou les équipements peuvent être installés, réparés, modifiés ou remplacés;

l) la forme des permis, des licences et des certificats d'approbation.

Révocation par le ministre

12 Lorsqu'il est prouvé au ministre qu'une des causes prescrites d'annulation ou de suspension de permis ou de licence existe, celui-ci peut l'annuler ou le suspendre.

Demande de permis

13 Quiconque dans la province veut obtenir un emploi à titre de compagnon doit faire une demande pour subir l'examen prévu à l'alinéa 11 a) et, après l'avoir réussi et payé les droits prescrits, il se voit délivrer un permis en application de la présente loi.

Cas des titulaires de certificats

14 La possession d'un certificat de première ou de deuxième classe délivré en vertu de la *Loi sur les opérateurs de chaudière* ou de compresseur, ou de tout autre certificat délivré sous le régime de cette loi, d'un niveau non inférieur au certificat de première ou de deuxième classe, donne le droit à son titulaire de faire des travaux électriques se rapportant uniquement à l'entretien et à la réparation de matériel électrique déjà existant dans des établissements où il est employé à titre d'ingénieur-opérateur, mais nulle part ailleurs; la possession d'un certificat de troisième classe délivré sous le régime de cette loi donne le droit à son titulaire de faire des travaux similaires, lorsque ce certificat a été délivré, selon le cas :

a) avant le 1^{er} juillet 1962;

(b) that was issued on or after that date and that is not endorsed with a limitation prohibiting the holder thereof from doing such work;

b) le 1^{er} juillet 1962 ou par la suite, si le certificat ne contient pas de restriction quant à l'accomplissement de tels travaux.

entitles the holder thereof to do similar work.

S.M. 2005, c. 11, s. 6.

Special licences

15(1) In the case of industries in which workers are engaged in repair or maintenance of electrical equipment, solely in or upon the premises in or upon which those industries are carried on, any such worker shall be issued a special licence to do such work in or upon those premises, upon demonstrating to the satisfaction of the board of examiners that he or she possesses sufficient qualification for the work intended to be performed in or upon those premises.

Permis spéciaux

15(1) Dans le cas d'entreprises employant des travailleurs faisant la réparation ou l'entretien de matériel électrique uniquement dans des établissements de ces entreprises, un permis spécial est délivré à ces travailleurs pour y faire de tels travaux s'il est prouvé à la Commission qu'ils possèdent des qualifications suffisantes pour leur accomplissement.

Limitation of special licence

15(2) A special licence does not entitle the holder to perform any electrical work outside the premises described in the licence; and the licence is not transferable.

Restrictions

15(2) Le permis spécial ne donne pas à son titulaire le droit d'effectuer des travaux en dehors des établissements visés. De plus, le permis n'est pas transférable.

S.M. 2005, c. 11, s. 6.

Employment of unlicensed persons prohibited

16 No person may employ or engage another person to do electrical work or restricted electrical work unless the person employed or engaged is authorized to do that work in accordance with this Act and the regulations made under this Act.

Interdiction

16 Il est interdit d'employer ou d'engager des personnes afin de leur faire effectuer des travaux électriques ou des travaux électriques restreints si la présente loi ou ses règlements ne les autorisent pas à faire de tels travaux.

S.M. 2005, c. 11, s. 7.

L.M. 2005, c. 11, art. 7.

Application of compulsory certification designation

16.1 Section 26 of *The Apprenticeship and Certification Act* does not apply in respect of a person — other than an apprentice — who is authorized to do electrical work or restricted electrical work under section 4, and such a person may continue to do that work even after a designated electrician trade is prescribed under that Act as a compulsory certification trade.

Métier à reconnaissance professionnelle obligatoire

16.1 L'article 26 de la *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* ne s'applique pas aux personnes, à l'exception des apprentis, qui sont autorisées à effectuer des travaux électriques ou des travaux électriques restreints en vertu de l'article 4. Les personnes conservent le droit d'effectuer ces travaux même une fois qu'un métier d'électricien désigné devient, en vertu de cette loi, un métier à reconnaissance professionnelle obligatoire.

S.M. 2005, c. 11, s. 7; S.M. 2009, c. 33, s. 49.

L.M. 2005, c. 11, art. 7; L.M. 2009, c. 33, art. 49.

Offence and penalty

17(1) Subject as herein otherwise provided, a person who does any electrical work without being in possession of a subsisting licence or permit authorizing him or her to do the work, is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, to a fine not exceeding \$200. or, in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding three months.

Production of licence and permit

17(2) Subject as herein otherwise provided, a person who is doing any electrical work shall, on request of an inspector, produce a valid subsisting licence or permit, or both, as may be required under this Act authorizing him or her to do the work, or satisfy the inspector that he or she possesses such a licence or permit, or both, as the case may be.

S.M. 2005, c. 11, s. 6.

Only approved equipment to be used

18 No person shall

- (a) offer for sale; or
- (b) sell; or
- (c) install in any building or premises or therein make use of;

any electrical equipment the design of which has not been approved by the Canadian Standards Association, or otherwise as may be prescribed by the minister or which does not bear the appropriate seal, stamp or mark of approval of that association or the minister, as the case may be.

Penalty for breach of regulations after notice

19(1) Every person who has been, by written notice served on him or her, required by the minister to remedy a breach by that person of the regulations made under clause 11(i) and to comply therewith, within a time fixed in the notice, being not less than 15 days from the service thereof, and who, after the expiry of the time so fixed, continues to be in default, or to contravene or to neglect to observe the regulations, is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, for a first offence to a fine of not less than \$25. and not more than \$200., and, in default of immediate payment, to not more than three months' imprisonment, and for a

Infraction et peine

17(1) Sous réserve de la présente loi, une personne qui effectue des travaux électriques sans détenir un permis ou une licence en vigueur l'autorisant à faire les travaux, commet une infraction et se rend passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende maximale de 200 \$ ou, à défaut de paiement, d'un emprisonnement maximal de trois mois.

Production de permis ou de licence

17(2) Sous réserve de la présente loi, une personne qui effectue des travaux électriques doit, à la demande d'un inspecteur, produire un permis ou une licence valide ou les deux, selon ce que la présente loi prévoit, autorisant celle-ci à effectuer les travaux, ou prouver à l'inspecteur qu'il en est titulaire.

Approbation obligatoire

18 Nul ne peut, lorsque du matériel électrique n'a pas été approuvé par l'Association canadienne des normes, ou selon ce que peut prescrire le ministre, ou lorsque ce matériel ne porte pas le sceau, le cachet ou la marque d'approbation de cette association ou du ministre, selon le cas :

- a) offrir de le vendre;
- b) le vendre;
- c) l'installer dans quelque bâtiment ou endroit ou l'y utiliser.

Peine pour infraction aux règlements

19(1) Toute personne qui reçoit un avis écrit du ministre, signifié à cette personne, l'enjoignant de remédier à une contravention aux règlements d'application de l'alinéa 11(i), commise par cette personne, et de s'y conformer dans le délai indiqué dans l'avis, ce délai étant d'au moins 15 jours de la signification, et continue d'être en défaut après l'expiration du délai indiqué ou enfreint les règlements ou omet de s'y conformer, commet une infraction et se rend passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, devant un juge de paix ou un magistrat, d'une amende d'au moins 25 \$ et d'au plus 200 \$ s'il s'agit d'une

subsequent offence

- (a) if an individual to a fine of not less than \$25. and not more than \$500. or to imprisonment for a term not exceeding four months; and
- (b) if a corporation, to a fine of not less than \$100. or more than \$1,000.

Service of notice

19(2) A notice given by the minister under subsection (1) shall be deemed to have been served upon the person therein referred to, if addressed to him or her at his or her last known address as shown in the records of the department, and mailed by registered mail with postage prepaid; and the service shall be deemed to have been made on the day following the mailing.

S.M. 2005, c. 11, s. 6.

General penalty for offences

20 Every person or corporation, and the manager or other chief officer in the province of any corporation, who or which contravenes or disobeys, or omits, neglects, or fails, to observe or comply with, any provision of this Act or of the regulations is guilty of an offence and, if no other penalty is specially provided therefor, is liable, on summary conviction,

- (a) if an individual, to a fine of not more than \$200. or to imprisonment for a term not exceeding two months, or to both; and
- (b) if a corporation, to a fine of not more than \$500.

première infraction et, à défaut de paiement immédiat, d'un emprisonnement maximal de trois mois, et s'il s'agit d'une récidive :

- a) dans le cas d'un particulier, d'une amende d'au moins 25 \$ et d'au plus 500 \$ ou d'un emprisonnement maximal de quatre mois;
- b) dans le cas d'une corporation, d'une amende d'au moins 100 \$ et d'au plus 1 000 \$.

Signification de l'avis

19(2) L'avis donné par le ministre en vertu du paragraphe (1) est réputé avoir été signifié à la personne visée s'il lui est envoyé à sa dernière adresse connue, selon les registres du ministère, par courrier recommandé affranchi; et la signification est réputée avoir été faite le jour suivant la mise à la poste.

Peine générale pour infractions

20 Toute personne ou corporation et le directeur ou autre chef d'entreprise dans la province de toute corporation qui contrevient ou désobéit à une disposition de la présente loi ou des règlements, ou omet ou néglige de s'y conformer, commet une infraction et, si aucune autre peine n'est spécialement prévue pour cette infraction, se rend passible, sur déclaration sommaire de culpabilité :

- a) dans le cas d'un particulier, d'une amende maximale de 200 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux mois, ou de l'une de ces peines;
- b) dans le cas d'une corporation, d'une amende maximale de 500 \$.